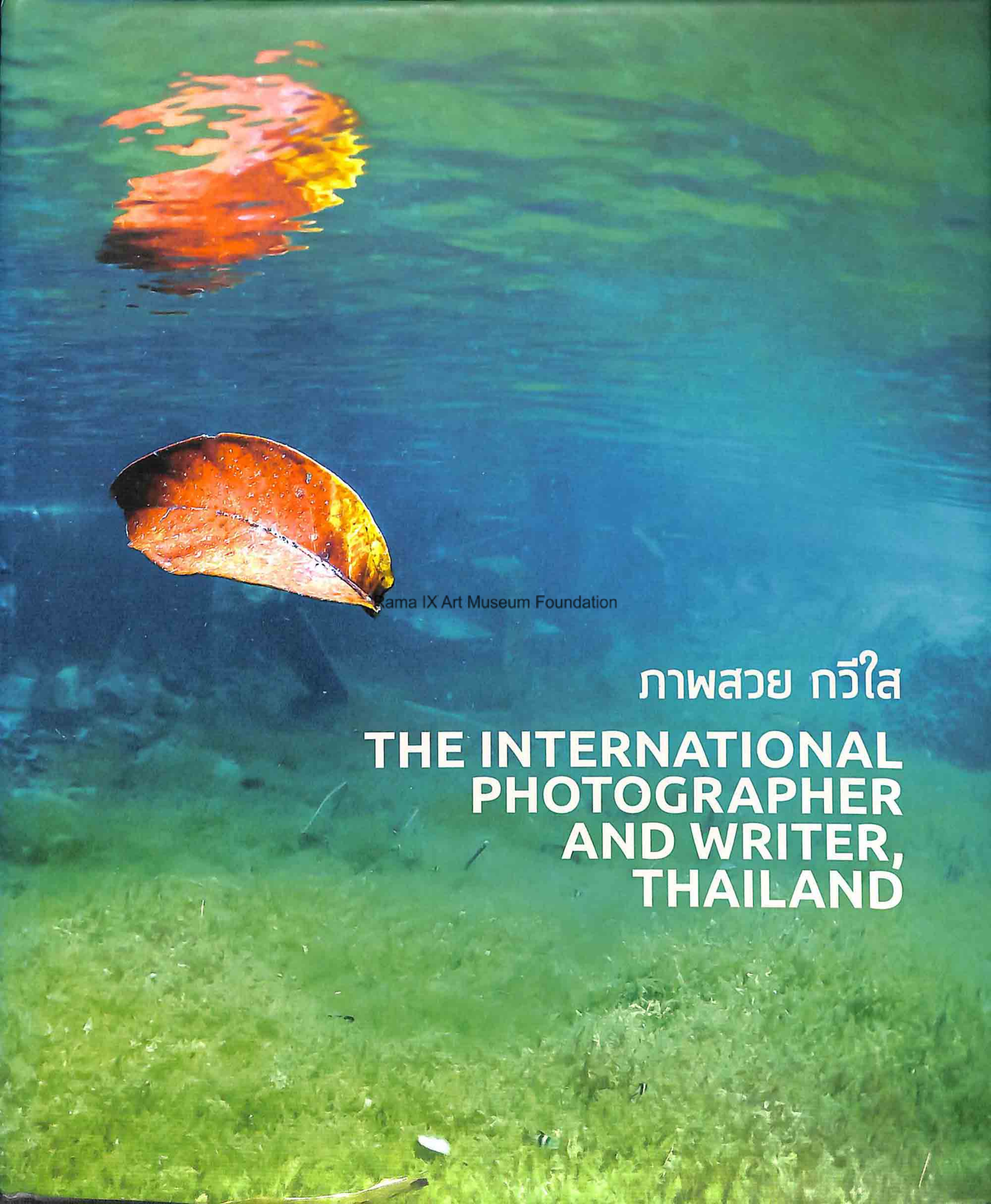




Rama IX Art Museum Foundation

ภาพสวย กล้วย

**THE INTERNATIONAL
PHOTOGRAPHER
AND WRITER,
THAILAND**

Rama IX Art Museum Foundation

ภาพปก :
พิพัฒน์ โทษณัฏฐ์ - Pipat Tosanatt

สระมรกต - The Emerald Pool
สระมรกต กระบี่ - Emerald Pool, Krabi

Rama IX Art Museum Foundation

ภาพสวຍ ڪڙڻ
**THE INTERNATIONAL
PHOTOGRAPHER
AND WRITER,
THAILAND**

บรรณาธิการ / Editor	เชมชาติ เทพไชย / Khemchat Thepchai
ผู้ช่วยบรรณาธิการ / Assistant Editors	วิมลลักษณ์ ชูชาติ / Vimolluck Chuchat หัสสพ ตั้งหาเมฆ / Hassapop Tangmahamek ถาวร โกอุดมวิทย์ / Thavorn Ko-udomvit พัฒนพลอย พรหมดวง / Pinploy Promduang มานิตา ศรีสิตานนท์ / Manita Srisitanont พนิดา โททอง / Panida Thothong ลาวัลย์ มีแสง / Lawan Meesang อรรพรรณ กรวิทย์อิน / Drawan Khonwittayaguthin
ออกแบบ / Designer	
ศิลปกรรม / Graphic Designer	ศิริพรรณ ทองเจิม / Siriphan Thongjerm, บุญเลิศ คำดี / Boonlert Khamdee, สมลักษณ์ คล่องแคล่ว / Somlak Klongklaew, ยุพา ภูมาศวิน / Yupha Bhumasvin, ประสิทธิ์ อหิณวงศ์ / Prasit Atinwong, อลิษา ไชยชวคุปต์ / Alisa Chaichawakhup, สมพร พานทอง / Somporn Phanthong
แปล / Translators	ณัทพร จันทวีชัย / Nupatra Chandavij, อัมรา ผางน้ำคำ / Amara Pangnamkam, ไรยา หายักวงษ์ / Raiya Hayakwong
พิสูจน์อักษร / Proofreaders	พรพกา คงกะพันธ์ / Pornpaka Kongkapan
กองบรรณาธิการ / Editorial Staffs	

ผลงานภาพถ่ายลิขสิทธิ์ของศิลปิน / Photographs supplied courtesy of the artists

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

National Library of Thailand Cataloging in Publication Data

สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย.

The International Photographer and Writer, Thailand.-- กรุงเทพฯ : อมรินทร์พริ้นติ้ง แอนด์ พับลิชชิ่ง, 2556.
336 หน้า.

1. ศิลปะการถ่ายภาพ. I. ชื่อเรื่อง.

779
ISBN 978-616-387-528-0

พิมพ์ครั้งที่ 1 มกราคม 2557
จำนวน 2,000 เล่ม

จัดพิมพ์โดย
สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย / Office of Contemporary Art and Culture
866 ชั้น 17 อาคารอนาลงกรณ์ ถนนบรมราชชนนี เขตบางพลัด กรุงเทพฯ 10700
โทรศัพท์ 0 2422 8827 โทรสาร 0 2446 8069 Website: <http://www.ocac.go.th>

พิมพ์ที่
บริษัท อมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง จำกัด (มหาชน)
376 ถนนสุขุมวิท (บรมราชชนนี) เขตคลองเตย
กรุงเทพฯ 10110 โทรศัพท์ 0 2422 9000, 0 2662 1010 โทรสาร 0 2433 2742
E-mail: info@amarin.co.th Website: <http://www.amarin.co.th>

สารบัญ / Contents

สารบัญผู้วิจารณ์	4-15
Messages	4-15
ภาพลวง กวีโล: เรื่องราวแห่งภาพถ่ายและบทกวี	16
Photograph and Poetry: The Stories of Photograph and Poetry	17
ภาพลวง กวีโล	18-19
The International Photographer and Writer, Thailand	20-21
ชลบุรี เมืองทะเลงามแห่งชายฝั่งทะเลตะวันออก	288-295
Chonburi: The beautiful east coast city by the sea	296-304
กระบี่ ภูมิทัศน์มหัศจรรย์แห่งอันดามัน	305-311
Krabi: The amazing city of Andaman	312-318
ชีวประวัติ	319-336
Biographies	319-336

สารจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

ตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา กระทรวงวัฒนธรรม ได้ดำเนินนโยบายด้านศาสนา ศิลปะและวัฒนธรรม ตามนโยบายรัฐบาล สำหรับในด้านศิลปะและวัฒนธรรม ได้มีการส่งเสริมการสร้างสรรคอารยธรรมที่ดำรงวิถีชีวิต และสังคมคุณภาพ การนำทุนทางวัฒนธรรมของประเทศ มาสร้างคุณค่าทางสังคม และเพิ่มมูลค่าทางเศรษฐกิจ ตลอดจนพัฒนาแหล่งเรียนรู้ทางวัฒนธรรม การขยาย บทบาท และสร้างเครือข่ายความร่วมมือระหว่างภาคีต่างๆ กระทรวงวัฒนธรรมได้กำหนดแนวทางการดำเนินงานหลัก คือ "สืบสาน สร้างสรรค์ และบูรณาการ" เพื่อสร้างรากทาง วัฒนธรรมให้มีความเข้มแข็ง สร้างจิตสำนึกให้คนรุ่นใหม่ มีความรัก ห่วงแหน ภาคภูมิใจในประเพณีวัฒนธรรมท้องถิ่น ของตนเอง ซึ่งสิ่งเหล่านี้จะเป็นสิ่งที่บ่งบอกถึงเอกลักษณ์ และอัตลักษณ์ประจำถิ่น รู้ถึงรากทางวัฒนธรรมของสังคม แต่ละแห่ง เพื่อนำมาพัฒนาสังคมและประเทศชาติ และต่อบอดทางวัฒนธรรม ๓ ประการ คือ การพัฒนาสินค้า ทางวัฒนธรรม การพัฒนาการท่องเที่ยว และการพัฒนาทุน ภูมิปัญญาทางวัฒนธรรม โดยเฉพาะสินค้าทางวัฒนธรรม เพื่อรองรับตลาดการท่องเที่ยวได้ในอนาคต

สำหรับ "โครงการภาพถ่าย กวีโส" เป็นโครงการหนึ่ง ที่เป็นการส่งเสริมการนำทุนทางวัฒนธรรมของประเทศ มาสร้างคุณค่าทางสังคม และเพิ่มมูลค่าทางเศรษฐกิจ ไปพร้อมๆ กับการเผยแพร่ประชาสัมพันธ์แหล่งท่องเที่ยว ในจังหวัดชลบุรีและจังหวัดกระบี่ โดยจะเห็นได้ว่านอกจาก จะมีแหล่งท่องเที่ยวทางธรรมชาติ ได้แก่ ทะเลใส หาดทรายขาว ปะการังสวย ที่ทุกคนรู้จักกันดีอยู่แล้ว ยังมีแหล่ง ท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม ได้แก่ วิถีชีวิตชาวเล - ชาวประมง วิถีชุมชนมุสลิม สถาปัตยกรรม วัดวาอาราม ประเพณี ท้องถิ่น ที่น่าสนใจเป็นอันมากอีกด้วย ดังจะเห็นได้จาก ภาพถ่ายผลงานและบทกวี ที่ปรากฏอยู่ในนิทรรศการ และหนังสือเล่มนี้

หวังเป็นอย่างยิ่งว่าทุกท่านจะชื่นชอบผลงาน ภาพถ่าย และสัมผัสบทกวีของศิลปินที่ถ่ายทอดออกมา ได้อย่างงดงาม และกระตุ้นให้ทุกท่านเพลิดเพลินไปกับ ค้นหาสถานที่จริงต่างๆ ที่ปรากฏอยู่ ณ ที่นี้ต่อไป

[นายสนธยา คุณปลื้ม]
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

Message of the Minister of Culture

Over the past years, the Ministry of Culture has vigorously implemented the Policy of the Government of Thailand related to religions, art and culture. For the Art and Culture, it has been promoted and upheld in order to cultivate good values and promote desirable way of life. The policy has been also applied to the cultural capital of the country to create social value and economic value through the development of cultural learning and to expand cooperation and networking between various parties. The Ministry of Culture's guidelines on the combined concept of "continuity, creation and integration" in order to be needed in the area of strengthening cultural foundations, raising awareness among new generations in such a way that they develop passion and pride in their traditions and culture. All of these elements will lead to the affirmation of their character and local identity, the enhancement of their perception on cultural roots and the culmination of the much-needed knowledge on social and national development across three aspects: 1) development of commercial cultural products, 2) development of tourism, and 3) development of cultural capital

and wisdom. Especially, cultural goods should be ready for future expansion to tourism market.

The International Photographer and Writer, Thailand project is a project to promote the cultural capital of the country to create social value and economic value along with publicize the tourist attraction in Chonburi and Krabi provinces. The tourist attraction are not only the natural attractions such as beautiful white sand, clear water and beautiful coral where everyone knows about, but also a cultural lifestyles such as fishermen's way of life, way of the Muslim communities, architectures, monasteries and folk customs which are also interesting. As you can see the photos and poetry which are shown in this catalogue and the exhibition.

I sincerely hope that all of you will enjoy the photos and appreciate the poetry of the artists who have shown their graceful artworks which will entice you to visit the place appear in this catalogue.

[Mr. Sontaya Kunplome]
Minister of Culture

สารจากปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

ตามที่คณะรัฐมนตรีและคณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติได้เห็นชอบให้กระทรวงวัฒนธรรมกำหนดจุดเน้นการดำเนินงานตามแผนแม่บทวัฒนธรรมแห่งชาติ (พ.ศ. ๒๕๕๐ - ๒๕๕๙) โดยปี ๒๕๕๖ เป็นปีแห่งการพัฒนาเศรษฐกิจสร้างสรรค์ ปี ๒๕๕๗ เป็นปีแห่งการเตรียมความพร้อมด้านสังคมวัฒนธรรม เพื่อส่งเสริมสนับสนุนการเป็นประชาคมอาเซียน ปี ๒๕๕๘ เป็นปีแห่งการส่งเสริมคุณค่าของอัตลักษณ์และความหลากหลายทางวัฒนธรรม และปี ๒๕๕๙ เป็นปีแห่งการเสริมสร้างภูมิคุ้มกันทางสังคมวัฒนธรรม และการรู้เท่าทันเทคโนโลยีสารสนเทศนั้น

กระทรวงวัฒนธรรมโดยสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย จึงได้ดำเนินการจัดโครงการ เพื่อกระตุ้นความสนใจด้านการท่องเที่ยวชายฝั่งทะเล โดยเฉพาะพื้นที่จังหวัดกระบี่ ซึ่งสอดคล้องกับนโยบายการท่องเที่ยวชายฝั่งอันดามันได้เป็นอย่างดี โดยนำ “โครงการภาพถ่าย กวีใจ” ที่มี

รูปแบบการนำศิลปิน ช่างภาพ นักประพันธ์บทกวีที่มีชื่อเสียงทั้งของไทยและต่างประเทศ มาร่วมทำกิจกรรมเชิงปฏิบัติการในพื้นที่เขตชายฝั่งทะเลจังหวัดชลบุรีและจังหวัดกระบี่ ซึ่งความประทับใจที่เกิดขึ้นเหล่านี้ ได้ออกมาให้เห็นเป็นผลงานภาพถ่ายและบทกวีที่หลากหลาย

กระทรวงวัฒนธรรมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า เมื่อผลงานภาพถ่ายและบทกวีดังกล่าว ได้ถูกตีพิมพ์เผยแพร่ในนิตยสารและหนังสือแล้ว นอกจากจะเกิดการกระตุ้นและชักชวนให้นักท่องเที่ยวชาวไทย ชาวต่างชาติ เดินทางมาท่องเที่ยวแล้ว ยังจะชักจูงให้ผู้ลงทุนทางภาพยนตร์ มาร่วมชื่นชมความงาม ทั้งทางธรรมชาติและทางศิลปวัฒนธรรม อันเป็นการนำทุนทางวัฒนธรรมมาสร้างมูลค่าเพิ่มทางเศรษฐกิจและคุณค่าทางสังคมได้อีกทางหนึ่งด้วย



(นางปริศนา พงษ์ทัดศิริกุล)
ปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

ระหว่าง ธันวาคม ๒๕๕๕ - กันยายน ๒๕๕๖

Rama IX Art Museum Foundation

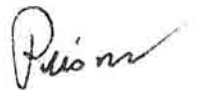
Message of the Permanent Secretary for Culture Ministry of Culture

The Ministry of Culture has been approved by the cabinet and the National Culture Commission to be identified points of operational focus pursuant to the National Master Plan (B.E. 2550-2559: A.D. 2007-2016). Then the year 2013 as the year of Creative Economy Development, the year 2014 as the Year for Socio-Cultural Preparation in Support of the ASEAN Community, the year 2015 as the year for the Promotion of the Value of Cultural Identity and Diversity and the year 2016 as the year for the Enhancement of Socio-Cultural Immunity and Information Technology Literacy.

The Ministry of Culture by the Office of Contemporary Art and Culture has organized a project which stimulated interest in the coastal tourism. As Krabi province is a particular area which harmonizes with the Andaman tourism policy, the project called the **International Photographer**

and Writer, Thailand was initiated with the objective to invite well-known Thai and international photographers and writers to participate in the activities along the coastal area in Chonburi and Krabi provinces. The impression of participants has been shown in a variety of their wonderful photos and beautiful poetry.

The Ministry of Culture sincerely hopes that the photos and poetry, which had been printed and published via the catalogue and exhibition, will encourage and persuade Thai and international tourists to visit these places. With the aims to utilize the cultural capital through economic and social value creation, it will also motivate the film investors to appreciate the country's beautiful nature, arts and culture.



(Mrs. Prisa Pongtadsirikul)
Permanent Secretary for Culture
From December 2012 to September 2013

สารจากปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

ตามยุทธศาสตร์ประเทศที่เกี่ยวข้องโดยตรงกับงานด้านวัฒนธรรม ในส่วนของด้านเศรษฐกิจ ยุทธศาสตร์ที่ ๑ การเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของประเทศ เพื่อหลุดพ้นจากประเทศรายได้ปานกลาง คือ การนำทุนทางวัฒนธรรม และภูมิปัญญาท้องถิ่นมาเพิ่มมูลค่าทางเศรษฐกิจ กระทรวงวัฒนธรรมซึ่งเป็นหน่วยงานหลักที่มีบทบาทในการขับเคลื่อนผลักดันเศรษฐกิจบนฐานวัฒนธรรมให้เป็นไปสู่เป้าหมาย ผ่านนโยบายการสืบสานสร้างสรรค์ และบูรณาการ ได้มอบหมายให้สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย ดำเนินโครงการภาพสวย กวีใส โดยนำช่างภาพทั้งชาวไทย ชาวต่างชาติ และนักกวีมาแลกเปลี่ยนองค์ความรู้และวัฒนธรรมระหว่างกัน ผ่านกิจกรรมการสร้างสรรค์ผลงานภาพถ่าย และบทกวีในพื้นที่เชิงธรรมชาติ และเชิงวัฒนธรรม ณ จังหวัดชลบุรี และจังหวัดกระบี่

หลังจากที่กระทรวงวัฒนธรรม โดยสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยได้ดำเนินการจัดกิจกรรมเชิงปฏิบัติการ ในโครงการภาพสวย กวีใส เรียบร้อยแล้ว คณะกวีนักกวีได้คัดเลือกผลงานภาพถ่ายและบทกวีสำหรับนำไปเผยแพร่ในนิตยสาร ณ หอศิลป์ร่วมสมัยราชดำเนิน ในปี ๒๕๕๗

กระทรวงวัฒนธรรมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า เมื่อผลงานภาพถ่ายและบทกวีดังกล่าว ได้ถูกตีพิมพ์เผยแพร่ในนิตยสารและหนังสือ สื่อสิ่งพิมพ์ต่างๆ แล้ว จะก่อให้เกิดการส่งเสริมเศรษฐกิจชุมชนที่เกิดจากมรดกทางวัฒนธรรมตามปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง และสนับสนุนกิจกรรมที่สร้างความร่วมมือขององค์กรและสถาบันด้านศิลปวัฒนธรรมจากภาครัฐและเอกชน เพื่อขับเคลื่อน รวมถึงผลักดันการกิจสืบสานและสร้างสรรค์ทางวัฒนธรรมได้อีกทางหนึ่งด้วย


(ดร.ปรีชา กันธิยะ)
ปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

Rama IX Art Museum Foundation

The Message from the Permanent Secretary for Culture
Ministry of Culture

According to the country strategy which is directly involved arts and culture in the field of economy, Strategy 1 which aims to increase the national competency in competitiveness is duly made so the country will no longer be one of the middle-income countries by increasing the economic values of existing cultural capitals and local wisdom. As the governmental organisation in charge of moving the economy on the cultural basis forward to achieve the target through the accumulation, creation and integration, the Ministry of Culture has assigned the Office of Contemporary Art and Culture to proceed with the International Photographer and Writer, Thailand Project which allows both Thai and international photographers and poets to exchange their knowledge through creative photographic and poetic works in natural and cultural neighbourhoods in Chonburi and Krabi provinces.

After the Office of Contemporary Art and Culture, the Ministry of Culture held a workshop for the International Photographer and Writer,

Thailand project, the curator team has carefully selected impressive pieces of photographic and poetic works to be displayed in the exhibition at the Ratchadammien Contemporary Art Center in 2014.

On behalf of the Ministry of Culture, I do hope that once the artists' works have been published and displayed in the exhibition and other media, community's economies contributed by the cultural heritage will be subsequently promoted. Apart from that, activities which lead to collaboration between organizations and art and cultural institutes from both private and governmental sectors will be supported in order to drive forward our mission of passing on the culture and making other creative cultural activities.


(Dr. Preecha Gunteeyul)
Permanent Secretary for Culture
Ministry of Culture

สารจากผู้อำนวยการสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย

สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม ให้พิจารณาดำเนินการสนับสนุนพัฒนาการท่องเที่ยวของจังหวัดกระบี่ในรูปแบบการท่องเที่ยวเชิงศิลปะ นับเป็นโอกาสอันดีที่สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย ในฐานะที่เป็นหน่วยงานที่ทำหน้าที่ส่งเสริมและสนับสนุนงานศิลปกรรมร่วมสมัย ได้จัด “โครงการภาพถ่าย กวีไล” ขึ้นในพื้นที่จังหวัดกระบี่และจังหวัดกระบี่ เพื่อประชาสัมพันธ์ส่งเสริมภาพลักษณ์ และการท่องเที่ยวของจังหวัด ผ่านผลงานภาพถ่ายและงานเขียนบทประพันธ์ นอกจากนี้ ยังเป็นการสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างศิลปินไทยกับนานาชาติ ผ่านกิจกรรมศิลปะร่วมสมัย โดยการเชิญช่างภาพชาวไทย จำนวน ๑๖ คน ช่างภาพชาวต่างชาติ จำนวน ๗ คน นักประพันธ์บทกวี จำนวน ๕ คน เข้าร่วมกิจกรรมเชิงปฏิบัติการ “โครงการภาพถ่าย กวีไล” ในระหว่างวันที่ ๒๔ - ๓๐ มิถุนายน ๒๕๕๖ ณ จังหวัดกระบี่ และระหว่างวันที่ ๑ - ๕ กรกฎาคม ๒๕๕๖ ณ จังหวัดกระบี่ ซึ่งหลังจากการดำเนินกิจกรรมดังกล่าวเสร็จสิ้นลง สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย โดยคณะกรรมการ ประกอบด้วย ผศ.ดาวเรือง ฤกษ์ชัยพร รองอธิการบดีฝ่ายศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยศิลปากร นายนิติกร กวีวิเชียร นายกสมาคมถ่ายภาพแห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์ นายดาว วาสักศิริ ที่ปรึกษากิตติมศักดิ์ สมาคมถ่ายภาพแห่งประเทศไทย

ในพระบรมราชูปถัมภ์ และนายอวิชัย สมคง ศิลปินอิสระ และบรรณาธิการนิตยสารโฟโนอาร์ต ได้คัดเลือกนำผลงานภาพถ่ายและบทกวีมาจัดแสดงนิทรรศการ ในปี ๒๕๕๗ ณ หอศิลป์ร่วมสมัยราชดำเนิน เพื่อให้ประชาชน เยาวชน และผู้สนใจได้ชื่นชมต่อไป

ในนามของสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย ผมขอขอบคุณศิลปิน ช่างภาพ นักกวี และนักเขียนทุกท่าน ที่ร่วมกันสร้างสรรค์ผลงานที่มีคุณค่า ขอขอบคุณผู้ว่าราชการจังหวัดกระบี่ ผู้ว่าราชการจังหวัดกระบี่ สำนักงานวัฒนธรรมจังหวัดกระบี่ สำนักงานวัฒนธรรมจังหวัดกระบี่ หน่วยงาน องค์กรต่างๆ ทั้งภาครัฐ ภาคเอกชน ที่สนับสนุนการดำเนินโครงการให้สำเร็จลุล่วงด้วยดี และผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า การจัดโครงการภาพถ่าย กวีไลครั้งนี้ จะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาศิลปะร่วมสมัยในอนาคต


(นายเกษมชาติ เทพไชย)
ผู้อำนวยการสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย

Message from Director-General
Office of Contemporary Art and Culture

On a mission in Krabi province from 14 - 15 September 2012, the Prime Minister of Thailand supported the operations of the Office of Contemporary Art and Culture, Ministry of Culture to develop arts tourism in Krabi province. The Office of Contemporary Art and Culture, which has been responsible for supporting and promoting contemporary art, has managed a project called “The International Photographer and Writer, Thailand” in Chonburi and Krabi provinces. The project aims to publicize and promote the image of tourism in both provinces through photographs and poetry. Also, it has created a good relationship between Thai and international artists via contemporary art. Sixteen Thai photographers, seven international photographers and five writers were invited to participate in Chonburi province during 28 - 30 June 2013 and continued to participate in Krabi province during 1 - 5 July 2013. After having completed all activities, the curators, appointed by OCAC, who are (Assistant Professor Thavorn Kachornvit, Vice President of Art and Culture, Silpakorn University; Mr. Nilakorn Kraivixien, President

of the Royal Photographic Society of Thailand; Mr. Dow Wasikany, Honorary Advisor of the Royal Photographic Society of Thailand and Mr. Tawatchai Somkong, Artist and Editor in Chief of Fine Art magazine selected the artworks to be exhibited. The exhibition will be held in 2014 at the Ratchadapong Contemporary Art Center to allow the public, youth, art-lovers and interested people to appreciate the works further.

On behalf of the Office of Contemporary Art and Culture, I thank the photographers, poets and writers who created aesthetic and valuable works. I also thank the Governors of Chonburi and Krabi provinces and the working group from government and the private sector who supported the project until successfully completing their mission.

I sincerely hope that the International Photographer and Writer, Thailand project would be beneficial to the development of contemporary art in the future.


K. Thepchai
(Mr. Khemchat Thepchai)
Director-General
Office of Contemporary Art and Culture
Ministry of Culture

สารจากผู้ว่าราชการจังหวัดชลบุรี

ขอขอบคุณสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม ที่ได้จัด “โครงการภาพถ่าย กวีโส” ขึ้น ณ จังหวัดชลบุรี ซึ่งเป็นพื้นที่หนึ่งในการดำเนินกิจกรรมเชิงปฏิบัติการครั้งนี้

นักท่องเที่ยวส่วนใหญ่จะรู้จักจังหวัดชลบุรี ในเรื่องของแหล่งท่องเที่ยวชายฝั่งทะเลภาคตะวันออก โดยเฉพาะเมืองพัทยา ในแง่หนึ่งมีสถานที่ท่องเที่ยวมากมาย และการแสดงของสาวประเภทสอง ทั้งที่จริงแล้ว จังหวัดชลบุรี มีสถานที่ท่องเที่ยวที่งดงามมากมาย ทั้งสถานที่ท่องเที่ยวทางธรรมชาติ วัฒนธรรม วิถีชีวิต และสถาปัตยกรรมที่น่าสนใจ ดังจะเห็นได้จากภาพถ่ายที่ปรากฏ อาทิ การเผาข้าวหลาม ของหวานเลื่องชื่อของจังหวัดชลบุรี การทำงานจักสาน อำเภอพนัสนิคม การทำอิฐ อำเภอพานทอง เกาะสีชัง สถานที่สำคัญทางประวัติศาสตร์ วิถีชีวิตชาวประมง ตำบลอ่างศิลาและตำบลแสนสาร ศูนย์อนุรักษ์พันธุ์เต่าทะเล อำเภอสัตหีบ สวนสัตว์เปิดเขาเขียว อำเภอสัตหีบ ปราสาทสัจธรรม เมืองพัทยา เป็นต้น

กล่าวได้ว่าจังหวัดชลบุรีเป็นศูนย์รวมการท่องเที่ยวเกือบทุกประเภทที่มีนักท่องเที่ยวปรารถนา หากภาพถ่ายและ

บทกวี ได้ปรากฏเผยแพร่สู่สายตาประชาชนทั่วไปแล้ว กระผมมั่นใจว่าประชาชนในพื้นที่ จะได้รับได้จากการท่องเที่ยว และก่อให้เกิดรายได้ให้กับประเทศเพิ่มมากขึ้น และนี่คือตัวอย่างของการนำทุนทางวัฒนธรรมมาสร้างมูลค่าเพิ่มทางเศรษฐกิจและคุณค่าทางสังคมที่เห็นได้อย่างชัดเจน

สุดท้ายนี้ ผมขอขอบคุณผู้มีส่วนเกี่ยวข้องทุกภาคส่วน ทั้งภาครัฐและภาคเอกชนในพื้นที่จังหวัดชลบุรี เมืองพัทยา อำเภอ ตำบล ชุมชนต่างๆ ในจังหวัดชลบุรี และสำนักงานวัฒนธรรมจังหวัดชลบุรี กระทรวงวัฒนธรรม ที่ให้ความร่วมมือและให้การสนับสนุน ทำให้ “โครงการภาพถ่าย กวีโส” สำเร็จตามวัตถุประสงค์


[นายคมสัน เอกชัย]
ผู้ว่าราชการจังหวัดชลบุรี

Rama IX Art Museum Foundation

Message from Governor of Chonburi Province

First of all, I would like to thank the Office of Contemporary Art and Culture, Ministry of Culture that managed the **International Photographer and Writer, Thailand project** in Chonburi province that was one of participated provinces in the project.

Practically, most tourists know Chonburi as a seaside town which located on the eastern coast of the Gul of Thailand especially Pattaya city where there is a famous night life and entertainment such as transvestites cabaret show. In fact, Chonburi is a beautiful scenic city with natural resources, cultural lifestyles and interesting architectures. As you can see in the published photos such as the roasting of glutinous rice in bamboo joints (a famous dessert in Chonburi), rattan and bamboo basket ware in Phanat Nikhom district, brick making in Pan Thong district, the landmark historic areas in Koh Si Chang district, lifestyle of fishermen in Ang Sila district as well as Samae San island, sea turtle conservation center in Sattahip district, Khao Kheow open Zoo in Si Racha district

and Sanctuary of Truth in Pattaya city, etc.

Generally, Chonburi is famous among tourists because it rarely disappoints them and offers many choices of activities. Then I ensure that the photos and poetry which have been published will affect the increasing of the local income via tourism which will be increased the country income as well. It is an example of cultural capital to create value-added economic and social value.

In addition, I thank both the government and private sectors in Chonburi, municipality, districts, sub districts, Chonburi communities, Chonburi Cultural Office that cooperated together until the **International Photographer and Writer, Thailand project** has been achieved its mission.


[Mr. Komsan Ekachai]
Governor of Chonburi Province

สารจากผู้ว่าราชการจังหวัดกระบี่

ในนามของจังหวัดกระบี่ ขอต้อนรับช่างภาพและกวีชาวไทยและชาวต่างชาติทุกท่าน ที่ได้ให้เกียรติมาร่วมสร้างสรรค์ผลงาน ตามโครงการภาพสวย กวีใส ในครั้งนี้ด้วยความยินดี

กระบี่เป็นจังหวัดชายฝั่งอันดามัน ที่มีชื่อเสียงโดดเด่นในด้านความสมบูรณ์ของทรัพยากรธรรมชาติ อันเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่หลากหลาย มีความสวยงามทั้งในท้องทะเลและบนบก นอกจากนี้ จังหวัดกระบี่ยังมีประวัติศาสตร์ทางโบราณคดี วิถีชีวิต วัฒนธรรม และประเพณีที่น่าสนใจ เป็นเอกลักษณ์ของตนเอง ล้วนเป็นสิ่งที่ดึงดูดให้นักท่องเที่ยว ทั้งชาวไทยและชาวต่างชาติมาเยี่ยมชมกระบี่เป็นจำนวนมาก ในปีนี้จึง สามารถสร้างรายได้จากการบริการด้านการท่องเที่ยวนับหมื่นล้านบาท

การดำเนินโครงการภาพสวย กวีใส ในครั้งนี้ ซึ่งมีกิจกรรมการเก็บภาพสวย พร้อมเขียนบทกวีอันไพเราะ เป็นการหลอมรวมความสุนทรีย์ไว้ด้วยกัน เพื่อเป็นสื่อในการส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์อย่างสร้างสรรค์ให้มีความยั่งยืน ควรแก่การยกย่องเป็นแบบอย่าง

ขอขอบคุณหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งภาครัฐและเอกชน กลุ่มช่างภาพกระบี่ และโรงแรมโซฟิเทล โกค็อดรากระบี่ ที่ได้ให้การสนับสนุนจนโครงการภาพสวย กวีใส สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี



(นายประสิทธิ์ โอสมานนท์)
ผู้ว่าราชการจังหวัดกระบี่

Rama IX Art Museum Foundation

Message from Governor of Krabi Province

The people of Krabi province would like to welcome photographers and poets who have come together to create magnificent works of art for the International Photographer and Writer, Thailand project with pleasure.

Krabi is the Andaman coastal province with an outstanding reputation for the integrity of natural resources and a tourist destination with beautiful views of both the sea and land. In addition, Krabi has its own unique history in terms of archaeology, way of life, culture and interesting tradition which are also incentives to tourists. As per one year, both local and foreign tourists visit the province and help produce millions income from tourism service.

The International Photographer and Writer, Thailand project which include activities such as taking photographs and writing poetry is the fusion of aesthetics in order to promote a sustainable eco-tourism which should be regarded as a precedent.

I would like to thank both public and private organizations involved in the project, the Krabi Photographers Group and Sofitel Krabi Phokeethra Golf and Spa Resort that support the International Photographer and Writer, Thailand project to achieve its mission.



(Mr. Prasit Osathanon)
Governor of Krabi Province